



POMPE DE TRANSVASEMENT SUR PILE
Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine

FR *Veuillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

STACK TRANSFER PUMP

EN **Translation of the original instructions**
*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

BOMBA DE TRASIEGO DE PILAS

ES **Traducción de las instrucciones originales**
*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

1. Instructions de Sécurité

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
9. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
10. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
11. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
12. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
13. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Instructions Particulière

1. Ne pas utiliser la pompe à sec.
2. Ne pas utiliser cette pompe avec de l'eau chaude.
3. Ne pas utiliser cette pompe pour transférer les liquides suivants : dissolvant, solvant, acétone, benzène, créosol, ethylphénol, methyl ethyl, soude caustique liquide concentrée, acide nitrique, acide chlorhydrique, acide sulfurique, essence etc.
4. Avant de pomper, bien éteindre le système de chauffage en se mettant sur off
5. Ne pas retourner la pompe après utilisation
6. Retirer les piles lorsque la pompe n'est plus en action
7. Utiliser la pompe uniquement dans des endroits ouverts, aérés et frais
8. Ne pas modifier la machine : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
9. Faire réparer l'outil par une personne qualifiée : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes

qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

10. Cet outil est à usage domestique.

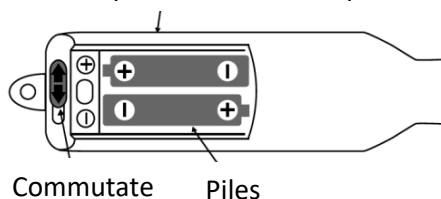
2. Présentation

2.1. Caractéristiques Techniques

	REF. 08585
Débit	9 L/min
Liquides	Kérosène , Gasoil, Fioul, Eau (non potable)...

3. Montage

Emplacement des piles
(couvercle inférieur)

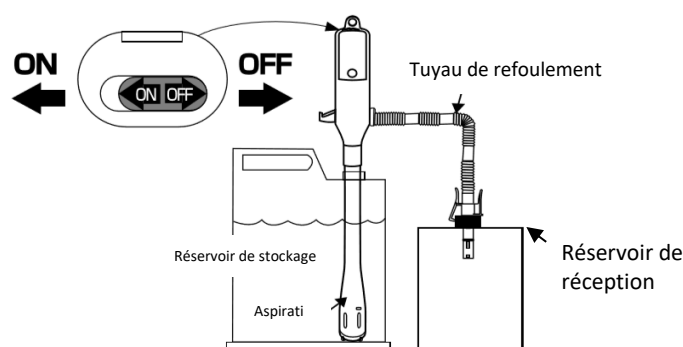


Installer deux piles de types AA en respectant les polarités.

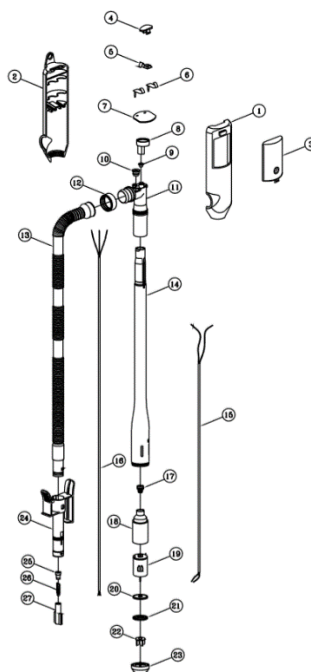
Attention : bien positionner les piles selon leurs polarités et ne pas installer de piles de type autre que AA, ou de niveau de charge ou capacité différents.

4. Utilisation

1. Bien vérifier la pompe avant utilisation afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de fente ou de trou dans le tuyau de refoulement.
2. Immerger la partie aspirante de la pompe dans le réservoir de stockage et insérer le tuyau de refoulement dans le réservoir recevant le liquide transféré.
3. Se mettre sur ON. La pompe s'arrêtera de pomper automatiquement lorsque le niveau aura atteint la ligne d'arrêt. Si vous souhaitez arrêter la pompe au milieu de l'opération vous pouvez le faire en mettant le bouton sur OFF.



5. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Désignation	N°	Désignation
1	Couvercle supérieur	14	Tuyau d'aspiration
2	Couvercle inférieur	15	Fil électrique/moteur
3	Couvercle des piles	16	Fil électrique/capteur
4	Bouton ON/OFF	17	Elément d'assemblage
5	Ressort commutateur	18	Boîtier du moteur
6	Terminal	19	Moteur
7	PCB	20	Cache
8	Boîtier clapet anti-retour	21	Couvercle
9	Clapet anti-retour	22	Turbine
10	Elément d'assemblage	23	Boîtier de turbine
11	Corps de pompe	24	Sonde
12	Anneau	25	Elément d'assemblage
13	Tuyau de refoulement	26	Elément d'assemblage du capteur
		27	Boîtier du capteur

6. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Take into account the working area environment:** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
4. **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
5. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
6. **Do not force the tool:** A tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
7. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
8. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
9. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
10. **Stay alert:** Focus on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
11. **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
12. **Be alert:** Look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
13. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special instructions

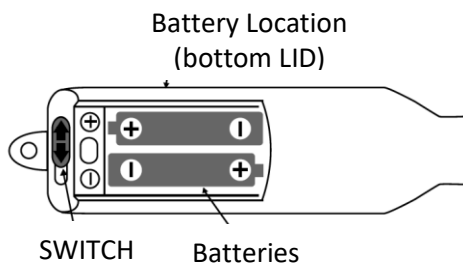
1. Do not use the pump dry.
2. Do not use this pump with hot water.
3. Do not use this pump to transfer the following fluids: Solvent, solvent, acetone, benzene, creosol, ethylphenol, methyl ethyl, concentrated liquid caustic soda, nitric acid, hydrochloric acid, sulphuric acid, gasoline etc.
4. Before pumping, switch off the heating system by turning it off
5. Do not turn the pump over after use
6. Remove the batteries when the pump is no longer in action
7. Use the pump only in open, ventilated and cool areas
8. Do not modify the machine: No modification and/or reconversion should be carried out. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
9. Have the tool repaired by a qualified person: This tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.
10. This tool is for domestic use.

2. Presentation

2.1. Technical specifications

	PART NO. 08585
Flow rate	9 L/min.
Fluids	Kerosene , diesel, fuel oil, water (non-potable)...

3. Mounting

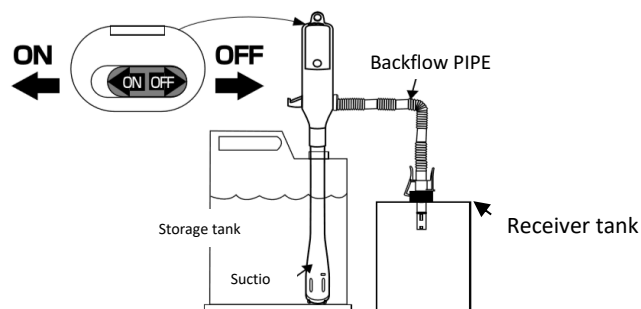


Instal two AA batteries with correct polarity.

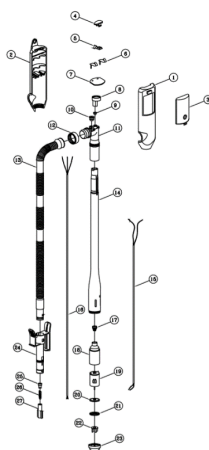
Caution: Position the batteries correctly according to their polarity and do not instal batteries of a type other than AA, or of different charge level or capacity.

4. Use

1. Cheque the pump thoroughly before use to ensure that there are no slots or holes in the Discharge PIPE.
2. Immerse the suction part of the pump in the storage tank and insert the discharge PIPE into the tank receiving the transferred liquid.
3. Turn ON. The pump will stop pumping automatically when the level reaches the stop line. If you want to stop the pump in the middle of the operation, you can do so by turning the button to OFF.



5. Exploded view – parts list



NO.	Designation	NO.	Designation
1	Superior LID	14	Suction PIPE
2	Lower LID	15	Electric wire/ENGINE
3	Battery LID	16	Electrical wire/sensor
4	ON/OFF button	17	Assembly element
5	SPRING SWITCH	18	ENGINE housing
6	Terminal	19	ENGINE
7	PCB	20	Cover
8	Cheque valve housing	21	LID
9	Non-return valve	22	Turbine
10	Assembly element	23	Turbine housing
11	Pump body	24	Probe
12	Ring	25	Assembly element
13	Backflow PIPE	26	Sensor assembly component
		27	Sensor housing

6. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
5. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
6. **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
8. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
9. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
10. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
11. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
12. **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
13. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Instrucciones especiales

1. No use la bomba seca.
2. No utilice esta bomba con agua caliente.
3. No utilice esta bomba para transferir los siguientes fluidos: Disolvente, disolvente, acetona, benceno, creosol, etilfenol, metil etilo, soda cáustica líquida concentrada, ácido nítrico, ácido clorhídrico, ácido sulfúrico, gasolina, etc.
4. Antes de bombear, apague el sistema de calefacción apagando
5. No gire la bomba boca abajo después de su uso
6. Retire las baterías cuando la bomba ya no esté en funcionamiento
7. Utilice la bomba solo en áreas abiertas, ventiladas y frías
8. No modifique la máquina: No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
9. Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada: Esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas

calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

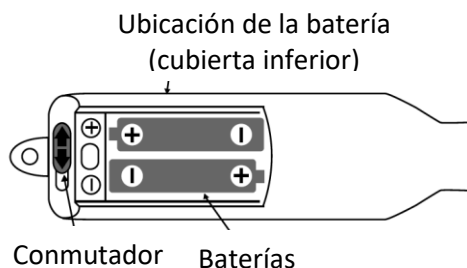
10. Esta herramienta es para uso doméstico.

2. Panorama general

2.1. Especificaciones técnicas

	REF. 08585
Tasa de flujo	9 L/min.
Líquidos	Queroseno, gasoil, fuel oil, agua (no potable)...

3. Montaje

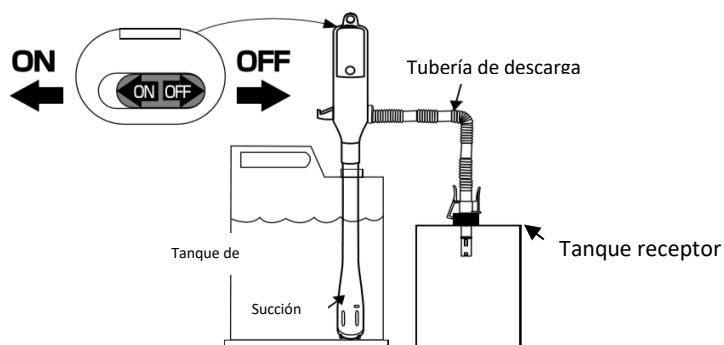


Instale dos pilas AA con la polaridad correcta.

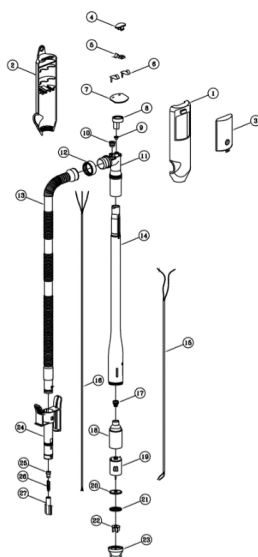
Precaución: Coloque las baterías correctamente de acuerdo con su polaridad y no instale baterías de otro tipo que no sea AA, o de diferentes niveles o capacidades de carga.

4. Uso

1. Revise la bomba a fondo antes de usarla para asegurarse de que no haya huecos ni agujeros en la tubería de suministro.
2. Sumerja la parte de succión de la bomba en el tanque de almacenamiento e inserte el tubo de descarga en el tanque que recibe el líquido transferido.
3. ENCIENDA. La bomba dejará de bombear automáticamente cuando el nivel alcance la línea de parada. Si desea detener la bomba en el medio de la operación, puede hacerlo apagando el botón.



5. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Designación	NO	Designación
1	Cubierta superior	14	Manguera de succión
2	Cubierta inferior	15	Alambre eléctrico/motor
3	Cubierta de batería	16	Cable eléctrico/sensor
4	Botón de ENCENDIDO/apagado	17	Elemento de conexión
5	Interruptor de resorte	18	Carcasa de motor
6	Terminal	19	Motor
7	PCB	20	Tapa
8	Carcasa de válvula de control	21	Tapa
9	Válvula de no retorno	22	Turbina
10	Elemento de conexión	23	Carcasa de turbina
11	Cuerpo de la bomba	24	Sondeo
12	Anillo	25	Elemento de conexión
13	Tubería de descarga	26	Elemento de ensamblaje del sensor
		27	Carcasa del sensor

6. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.